

## **MISE A JOUR IMPORTANTE SUR MATERIEL HOSPITALIER**

1<sup>er</sup> octobre 2007

### **OBJET : Système thérapeutique TotalCare® Duo®2**

A l'attention des : Gestionnaires de risques en milieu hospitalier

Désireux de respecter son engagement visant à apporter à ses clients des solutions de soin au patient fiables et sécurisées, Hill-Rom est constamment attentif à la qualité et aux performances de ses produits, tant au niveau du processus de fabrication que sur le terrain. Ce suivi nous amène parfois à prendre connaissance de certains événements liés au produit, à l'environnement ou à l'utilisateur qui peuvent nécessiter une attention particulière.

Hill-Rom vous invite à respecter scrupuleusement les instructions de nettoyage et de désinfection des Systèmes thérapeutiques TotalCare® Duo®2 afin de limiter les risques de contamination croisée dus à la présence possible de traces de liquides organiques sous les matelas.

Veuillez notamment respecter les instructions suivantes :

- 1- Enlevez les housses des matelas, puis vérifiez qu'elles ne sont pas humides, ni endommagées ou trouées.
- 2- Jetez toutes les housses endommagées. Si vous avez besoin d'une housse de rechange ou que l'une de vos housses doit être remplacée ou encore réparée, contactez le représentant de support technique Hill-Rom le plus proche de chez vous (voir la liste jointe à cette lettre).
- 3- Entre chaque changement de patient, vérifiez qu'aucun liquide n'a traversé la housse et suivez les instructions de nettoyage et de désinfection d'Hill-Rom.

Cette lettre ne concerne que les Systèmes thérapeutiques TotalCare® Duo®2 et en aucun cas les Système Matelas de rechange Duo®2.

Pour toute question concernant cette demande ou l'une des procédures qui y sont détaillées, contactez le représentant de support technique Hill-Rom le plus proche de chez vous (voir la liste jointe à cette lettre).

Merci de votre collaboration.

Cordialement,  
Support Technique Hill-Rom

## Coordonnées téléphoniques de l'assistance technique

**Important :** Ceci est une liste complète des informations de contact du Support Technique pour les bureaux Hill-Rom dans le monde entier. Si cette liste est annexée à un autre document ou lettre, cela ne signifie **pas** que chaque pays repris ci-dessous est affecté par ce document.

Etats-Unis : (800) 445-3720 (8h00 à 17h00 ET\*)

Canada : (800) 267-2337 (8h00 à 17h00 ET\*)  
ou [jeff.moorehead@hill-rom.com](mailto:jeff.moorehead@hill-rom.com)

Autriche : 02243 28550

France : 0820 01 23 45

Allemagne : 02152 144 222

Irlande : 01 413 6005

Italie : 02 950541

Pays-Bas : 0347 323532

Région nordique : +46 (0)8 564 353 60  
(Suède, Norvège, Danemark, Finlande, Islande)  
ou [se.marketing@hill-rom.com](mailto:se.marketing@hill-rom.com)

Espagne :

902 193 423

Suisse :

0848 81 15 30

Royaume-Uni :

01530 411000

Tous les autres pays -  
Assistance concernant les  
produits fabriqués aux Etats-  
Unis : 812-934-1348 (8h00 à 17h00 ET\*)  
ou [gary.lakes@hill-rom.com](mailto:gary.lakes@hill-rom.com)

Tous les autres pays -  
Assistance concernant les  
produits fabriqués hors des  
Etats-Unis : +33 (0) 2 97 50 92 45  
ou [leny.rodriquez@hill-rom.com](mailto:leny.rodriquez@hill-rom.com)

\* ET = Heure de New York

## TotalCare® Duo®2 - Instructions de nettoyage et de désinfection



Totalement hermétique, la housse de matelas PROTEX™ est perméable à la vapeur d'eau et est facile à nettoyer. Grâce à un matériau extensible dans les deux sens, elle épouse parfaitement la morphologie du patient tout en minimisant les frictions et les cisaillements sur la peau.

Pour faciliter les opérations de désinfection et garantir l'utilisabilité du lit, il est fortement recommandé d'utiliser des matelas et des housses de rechange. Pour plus d'informations, adressez-vous au support technique Hill-Rom dont vous trouverez les coordonnées à la dernière page de ce document.



### **Attention**

Le port de gants jetables et d'un tablier en plastique est obligatoire (protections oculaires recommandées en cas de risques de projection). Respecter scrupuleusement les précautions d'utilisation du produit désinfectant, notamment en ce qui concerne le temps de contact minimum et la mise au rebut des restes de solution. Lire minutieusement le Manuel d'utilisation du système TotalCare® Duo®2.

## Sommaire

Etape #	Page #
1) Nettoyage du matelas et du cadre du lit.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
2) Conduite à tenir en cas de housse trouée ou très sale ..	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
3) Désinfection.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
4) Comment détacher le matelas du cadre du lit .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
5) Comment savoir si la housse est trouée .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
6) Comment plier le matelas .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
7) Comment nettoyer le matelas plié et la base du lit .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
8) Comment retourner le matelas .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
9) Comment nettoyer le reste de la base du matelas et du cadre du lit	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
10) Comment réinstaller le matelas .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
11) Comment expédier le matelas et/ou la housse (blanchisserie, réparation ou mise au rebut) .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
12) Comment choisir et utiliser correctement les produits désinfectants	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
13) Comment envoyer le matelas et la housse à la blanchisserie ...	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
14) Organigramme .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
15) Consignes de sécurité et de mise en garde.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
Coordonnées téléphoniques de l'assistance technique.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>

### Important

Le présent document suppose que les procédures de nettoyage et de désinfection sont réalisées séparément. Néanmoins, il convient d'ignorer l'étape 3 si l'ensemble des conditions suivantes sont réunies :

- Le matelas et sa housse sont visuellement propres.
- Votre équipe locale de prévention des infections a approuvé un produit détergent/désinfectant mixte.
- Votre équipe locale de prévention des infections a approuvé un processus de nettoyage et de désinfection combiné.

Veiller à éliminer toute trace de désinfectant et à sécher parfaitement toutes les surfaces avant de réinstaller le matelas.

## 1) Nettoyage du matelas et du cadre du lit

Les opérations de nettoyage courantes doivent être réalisées une fois par semaine, entre chaque changement de patient et dès que le système TotalCare® Duo®2 présente des salissures visibles.

- a) Placer le cadre du lit à une hauteur de travail confortable.
- b) Neutraliser les fonctions du matelas.
- c) Débrancher le câble d'alimentation.
- d) Abaisser les barrières latérales et serrer les freins.
- e) Nettoyer le dessus et les flancs du matelas au moyen d'une solution de détergent neutre.
- f) Ouvrir la fermeture à glissière et vérifier que la housse du matelas n'est pas trouée ou abîmée.
- g) Si la housse semble être trouée ou très sale à l'intérieur, passer à l'[étape 5](#).
  - i) Si la housse est trouée ou très sale, refermer la housse du matelas et passer à l'[étape 2](#).
  - ii) Si la housse n'est pas trouée ni très sale, passer à l'étape suivante ↓.
- h) Si vous trouvez que les éléments internes (mousse, protection contre le feu, etc.) du matelas sont contaminés, il est fortement recommandé de les mettre au rebut et de les remplacer.
  - i) Refermer la housse du matelas.
  - j) Détacher le matelas du cadre du lit (voir [étape 4](#)).
  - k) Plier le matelas sur la moitié vers la tête du lit (voir [étape 6](#)).
  - l) Nettoyer la base visible du matelas, le haut du cadre du lit, ainsi que les barrières latérales (voir [étape 7](#)).
  - m) Retourner le matelas vers le pied du lit (voir [étape 8](#)).
  - n) Nettoyer le reste du matelas et du cadre du lit (voir [étape 9](#)).
  - o) Il est nécessaire de désinfecter le lit <sup>1</sup>? Si oui, passer à l'[étape 3](#). Si non, passer à l'étape suivante ↓.
  - p) Déplier le matelas.
  - q) Réinstaller le matelas (voir [étape 10](#)).
  - r) Rebrancher le câble d'alimentation et vérifier que le système fonctionne correctement.
  - s) Fin de la procédure de nettoyage

## 2) Conduite à tenir en cas de housse trouée ou très sale

- a) Retirer le matelas et envoyer la housse à la blanchisserie (voir [étape 11](#)).
- b) Utiliser un matelas de rechange propre. Passer à l'[étape 1n](#) ↑.

---

<sup>1</sup> Le système TotalCare® Duo®2 doit être désinfecté s'il a été occupé par un patient infecté, ou suspecté d'être infecté, par un agent pathogène.

### 3) Désinfection

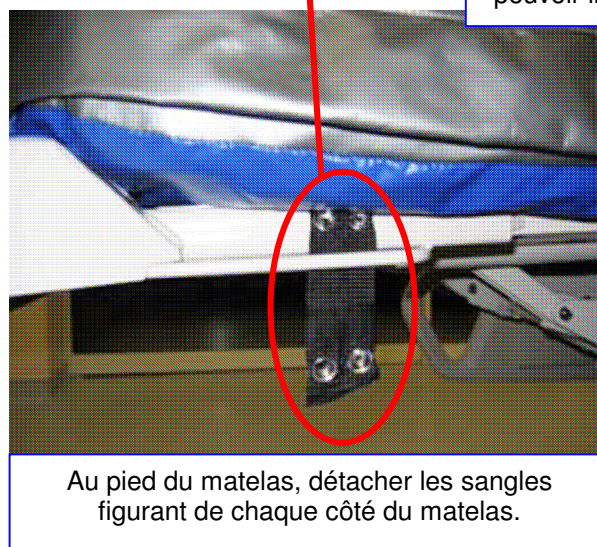
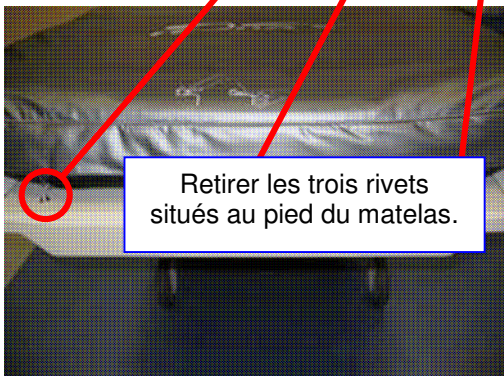
*Désinfecter le matelas et le cadre du lit après les avoir nettoyés au moyen d'une solution détergente neutre. Pour plus d'informations sur les produits désinfectants, passer à l'[étape 12](#).*

- a) Désinfecter la base visible et les flancs du matelas, le dessus du cadre du lit, ainsi que les barrières latérales.
- b) Retourner le matelas vers la tête du lit.
- c) Désinfecter le reste de la base du matelas et du cadre du lit.
- d) Déplier le matelas.
- e) Désinfecter le dessus et les flancs du matelas.
- f) Réinstaller le matelas (voir [étape 10](#)).
- g) Rebrancher le câble d'alimentation et vérifier que le système fonctionne correctement.
- h) Fin de la procédure de désinfection



#### 4) Comment détacher le matelas du cadre du lit

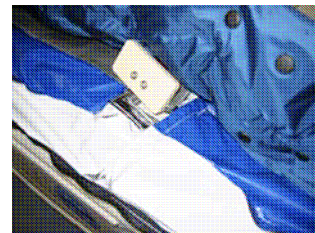
Retirer les dossiers tête et pied du lit. Retirer les sangles du matelas comme indiqué dans les figures ci-dessous.



Ouvrir la fermeture à glissière.  
Retirer les deux attaches en plastiques  
(figurant sous les coussins) pour  
détacher le pied du matelas du cadre.



Faire passer le(s) boîtier(s)  
intermédiaire(s) à travers l'ouverture du  
cadre.



Retirer le crochet du matelas à la tête  
du lit.



Débrancher les tuyaux et refermer la  
housse du matelas.





## 5) Comment savoir si la housse est trouée

Une housse trouée peut favoriser la contamination à l'intérieur du matelas. Un trou est un terme générique qui identifie les situations où la housse du matelas présente une ou plusieurs fuites. Généralement, la housse se troue lorsque la membrane de la housse a été percée, déchirée ou lacérée en raison de frottements mécaniques fréquents. Dans la plupart des cas, les petits trous (mesurant moins de 3 mm de large et 10 mm de long) peuvent être réparés grâce à l'application d'une pièce de réparation thermocollante. Nous vous rappelons qu'Hill-Rom propose un service de rapiècement dans le cadre de sa prestation de blanchisserie<sup>2</sup>. Les housses de matelas présentant des trous importants doivent être remplacées par des housses neuves.

Il existe deux moyens pour identifier la présence de trous dans une housse de matelas :

### a) Test de lumière

Ouvrir la fermeture à glissière, sortir et placer la housse devant une source lumineuse. Bien observer la housse à la lumière. Normalement, des rayons lumineux passent à travers les trous, déchirures et autres dommages.

### b) Test de l'eau

Nettoyer parfaitement le dessus de la housse au moyen d'une solution détergente neutre, puis inspecter l'intérieur de la housse. Normalement, les trous sont repérés par des tâches humides.

Quel que soit le test utilisé, il mettra en évidence la présence de trous, de déchirures ou d'autres dommages. Toutefois, le test de l'eau est plus facile à réaliser en dehors d'une blanchisserie spécialisée.

Surface de la housse



Gros plan sur une petite déchirure dans la membrane de la housse



Fuite mise en évidence par la présence d'une tâche humide à l'intérieur de la housse



<sup>2</sup> Remarque : un recours excessif aux rapiècements diminuant la perméabilité à la vapeur de la housse, Hill-Rom recommande de ne pas appliquer plus de 10 petites pièces sur une housse.



6) Comment plier le matelas

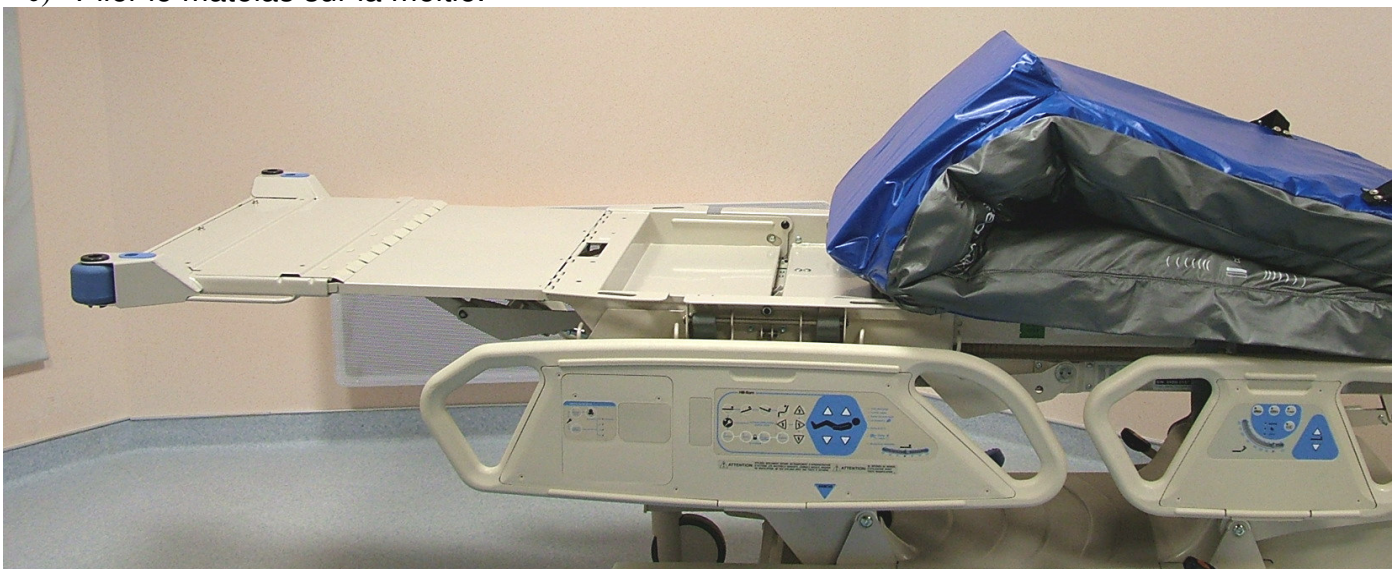
- a) Vérifier que le dessus et les flancs du matelas ont bien été nettoyés.



- b) Relever le pied du matelas.



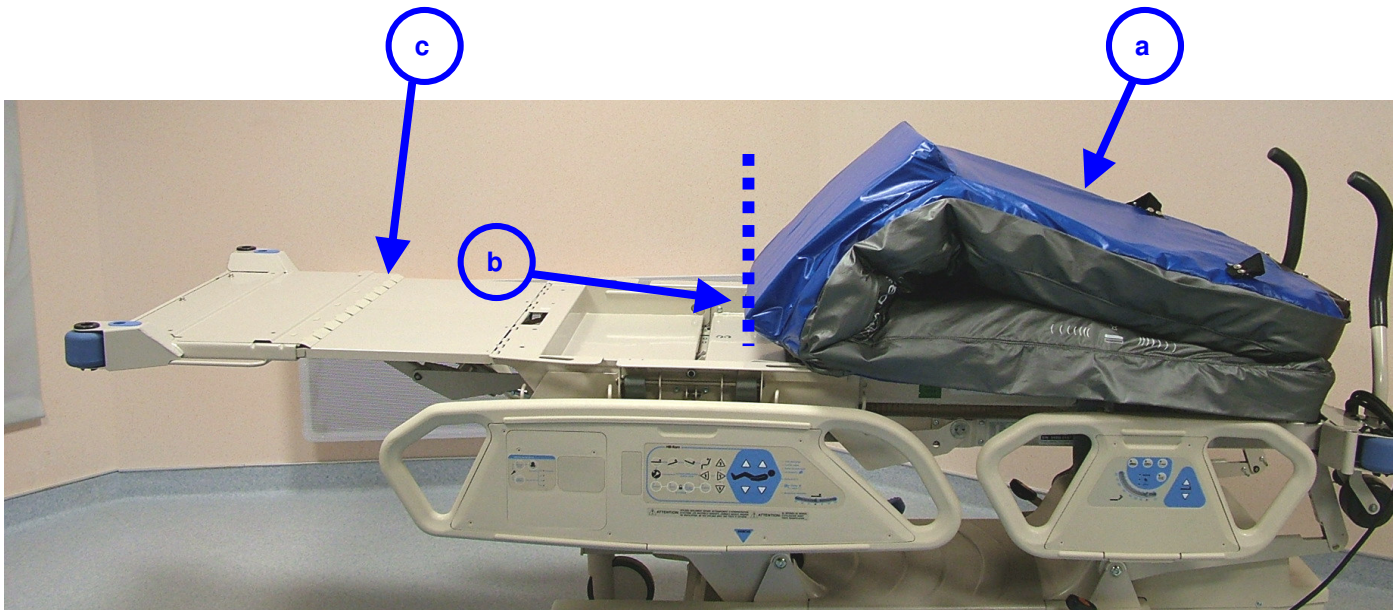
- c) Plier le matelas sur la moitié.





## 7) Comment nettoyer le matelas plié et la base du lit

- Nettoyer la surface au-dessus du matelas plié.
- Nettoyer la surface en-dessous de la partie pliée du matelas.
- Nettoyer le dessus du lit et les barrières latérales.



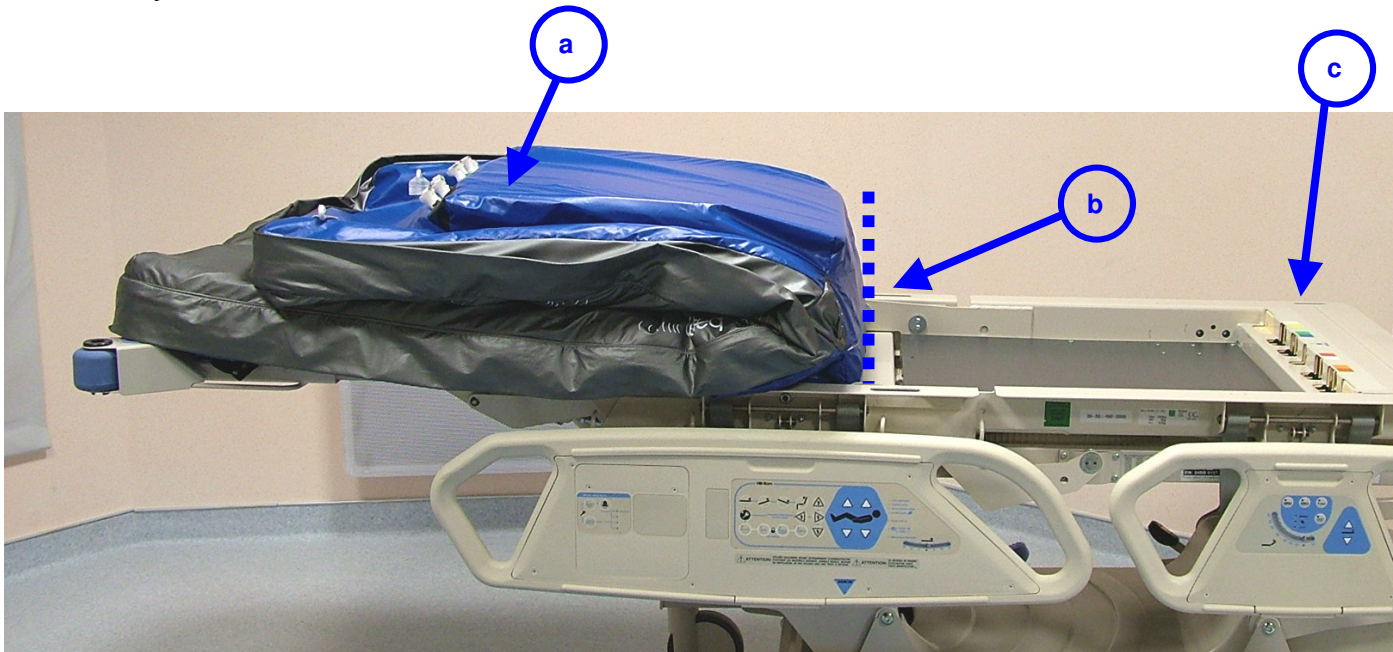
## 8) Comment retourner le matelas

- Retourner le matelas de l'autre côté. Veiller à ne pas recontaminer les surfaces que vous venez de nettoyer.



9) **Comment nettoyer le reste de la base du matelas et du cadre du lit**

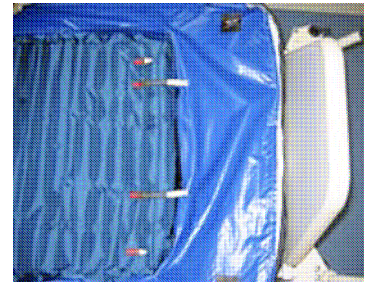
- a) Nettoyer la surface au-dessus du matelas plié.
- b) Nettoyer la surface en-dessous de la partie pliée du matelas.
- c) Nettoyer le dessus du lit et les barrières latérales.





## 10) Comment réinstaller le matelas

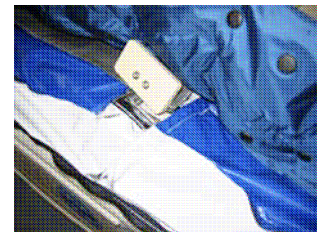
Ouvrir la fermeture à glissière du matelas.  
Reconnecter les tuyaux.



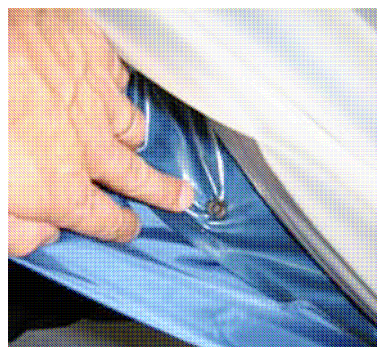
Fixer le crochet du matelas à la tête de la base du lit.



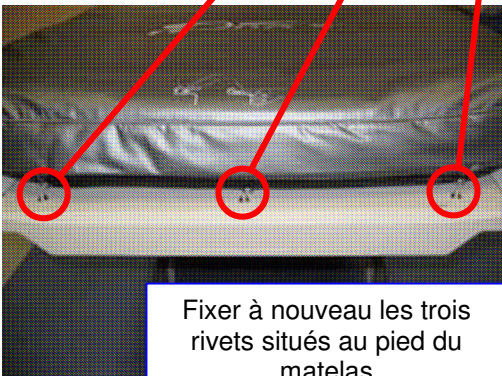
Faire passer le(s) boîtier(s) intermédiaire(s) à travers l'ouverture du cadre.



Si le matelas est équipé de rivets d'aimants (certains modèles sont munis d'aimants), installer les deux attaches en plastique figurant sous les coussins pour fixer le pied du matelas au cadre.



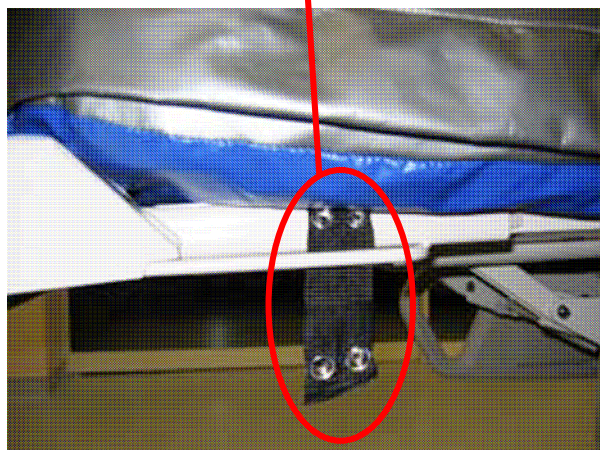




Fixer à nouveau les trois rivets situés au pied du matelas



Passer le boîtier en plastique muni d'une sangle à travers le cadre pour sécuriser le matelas.



Au pied du matelas, attacher les sangles figurant de chaque côté du matelas.

### 11) Comment expédier le matelas et/ou la housse (blanchisserie, réparation ou mise au rebut)

Placer le matelas et/ou la housse dans un sac en plastique opaque que vous doublerez d'un autre sac.

Contactez Hill-Rom pour convenir d'un rendez-vous pour l'enlèvement du système TotalCare® Duo®2 avec votre interlocuteur en blanchisserie habituel ou pour convenir d'un rendez-vous ponctuel.

#### **OU**

Suivre les instructions d'envoi à la blanchisserie détaillées à l'[étape 13](#) si vous n'avez pas souscrit ce service auprès de Hill-Rom.

### 12) Comment choisir et utiliser correctement les produits désinfectants

Le choix des produits désinfectants dépend de l'hôpital et du pays dans lesquels vous vous trouvez :

- i) Lire le Manuel d'utilisation du système TotalCare® Duo®2 et la section "[Consignes de sécurité et de mise en garde](#)" du présent document.
- ii) Contacter votre équipe locale de prévention des infections pour savoir quels produits désinfectants utiliser.
- iii) Respecter les consignes de votre équipe locale de prévention des infections.

Certains produits désinfectants peuvent entraîner des irritations oculaires, voire une corrosion ou un endommagement quelconque des pièces et composants du système. Nettoyer parfaitement toute trace de produit désinfectant après avoir observé le temps de contact minimum recommandé.

Le port de gants jetables et d'un tablier en plastique est obligatoire (protections oculaires recommandées en cas de risques de projection). Respecter scrupuleusement les précautions d'utilisation du produit désinfectant, notamment en ce qui concerne le temps de contact minimum et la mise au rebut des restes de solution.

### 13) Comment envoyer le matelas et la housse à la blanchisserie

Le matelas et la housse peuvent être envoyés à la blanchisserie. Les bouchons<sup>3</sup> doivent être fixés pour empêcher que l'eau ne s'infilte dans les conduites du matelas. Nous vous rappelons qu'Hill-Rom propose un service de blanchisserie. Vous trouverez les coordonnées à la dernière page de ce document.

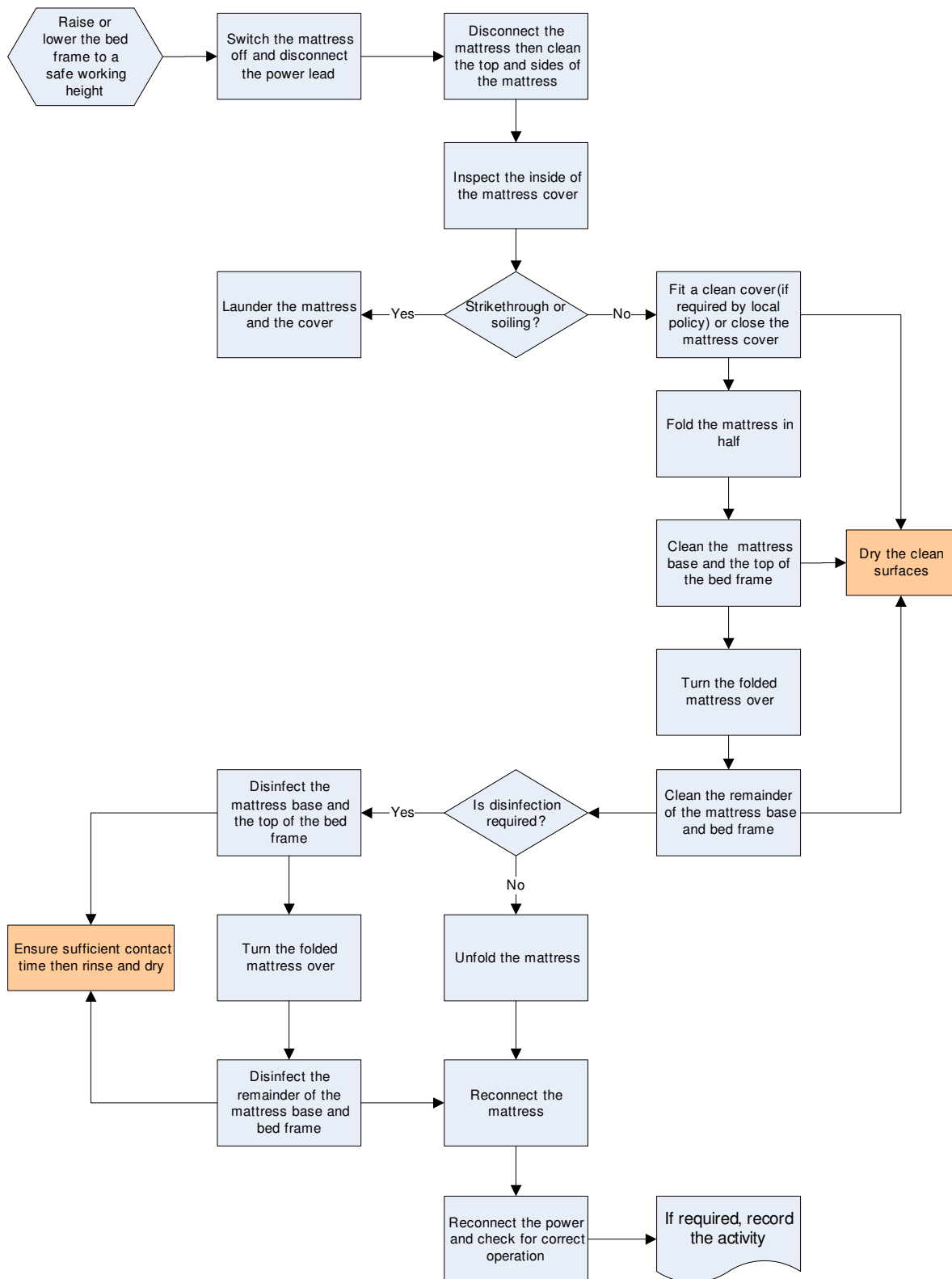
- a) Faire un lavage à 25 °C pour éliminer le plus gros des salissures<sup>4</sup>.
- b) Laver à 60 °C avec un produit détergent.
- c) Rincer.
- d) Réaliser une désinfection thermique en faisant tourner le matelas et la housse pendant 10 minutes dans une eau propre à 65 °C.
- e) Laisser refroidir et vider la machine.
- f) La désinfection chimique est recommandée à cette étape<sup>5</sup>.
- g) Rincer trois fois à l'eau froide pour éliminer la solution désinfectante.
- h) Sécher à 40 °C. Ne pas dépasser cette température.
- i) Utiliser une table lumineuse ou une autre source lumineuse pour rechercher la présence de trous ou autres dommages sur la membrane de la surface supérieure du matelas.
- j) Réparer les petits trous éventuels à l'aide de pièces de réparation thermocollantes (voir [étape 5](#))

<sup>3</sup> Les bouchons sont disponibles auprès de Hill-Rom.








<sup>4</sup> Ne pas appliquer de grandes vitesses d'essorage sous peine d'endommager le matelas.

<sup>5</sup> Contacter votre équipe locale de prévention des infections et/ou votre représentant Hill-Rom local pour en savoir plus.

### 14) Organigramme



## 15) Consignes de sécurité et de mise en garde

	<p><b>AVERTISSEMENT</b> - Suivre les procédures définies par le fabricant du produit. Le non-respect de cette recommandation expose à des dommages corporels ou matériels.</p>
	<p><b>DANGER DE CHOC ELECTRIQUE</b> - Débrancher l'unité de sa source d'alimentation. Le non-respect de cette recommandation expose à des dommages corporels ou matériels.</p>
	<p><b>DANGER DE CHOC ELECTRIQUE</b> - Ne pas exposer le lit à une humidité excessive. Le non-respect de cette recommandation expose à des dommages corporels ou matériels.</p>
	<p><b>ATTENTION</b> – Ne pas utiliser de solutions de nettoyage contenant du diméthyle formamide, tétrahydrofuranne, du phénol, du crésol ou des acides inorganiques concentrés, car ces substances chimiques risquent d'endommager le revêtement des coussins.</p> <p>REMARQUE : ces substances chimiques n'entrent généralement pas dans la composition des solutions de nettoyage standard utilisées en milieu hospitalier.</p>
	<p><b>ATTENTION</b> - Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou détergents trop puissants (tampon à récurer, dégraissant renforcé) ou de solvants (acétone). Le non-respect de cette recommandation peut exposer à des dommages matériels.</p>
	<p><b>ATTENTION</b> – Vérifier que la plate-forme métallique est parfaitement sèche avant de réinstaller le matelas sur le lit. Le non-respect de cette recommandation expose à des dommages matériels.</p>
	<p><b>ATTENTION</b> - Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à la vapeur sur le système de lit TotalCare®. Une humidité excessive risque d'endommager les mécanismes du lit.</p>

Le système TotalCare Duo™ 2 respecte les dispositions de la directive européenne 93/42/CEE.



## Coordonnées téléphoniques de l'assistance technique

**Important :** Ceci est une liste complète des informations de contact du Support Technique pour les bureaux Hill-Rom dans le monde entier. Si cette liste est annexée à un autre document ou lettre, cela **ne signifie pas** que chaque pays repris ci-dessous est affecté par ce document.

Etats Unis :	(800) 445-3720 (8h00 à 17h00 ET*)
Canada :	(800) 267-2337 (8h00 à 17h00 ET*) ou jeff.moorehead@hill-rom.com
Autriche :	02243 28550
France :	0820 01 23 45
Allemagne :	02152 144 222
Irlande :	01 413 6005
Italie :	02 950541
Pays-Bas :	0347 323532
Région nordique : (Suède, Norvège, Danemark, Finlande, Islande)	+46 (0)8 564 353 60 ou se.marketing@hill-rom.com
Espagne :	902 193 423
Suisse :	0848 81 15 30
Royaume-Uni :	01530 411000
Tous les autres pays - Assistance concernant les produits fabriqués aux États- Unis :	(812) 934-1348 (8h00 à 17h00 ET*) ou gary.lakes@hill-rom.com
Tous les autres pays - Assistance concernant les produits fabriqués hors des États-Unis :	+33 (0) 2 97 50 92 45 ou leny.rodriquez@hill-rom.com
* ET = Heure de New York	